

Подготовка к капсульной ЭНДСКОПИИ

Preparation for Capsule Endoscopy (Russian)

Что купить заранее для процедуры:

What to buy ahead of time for the prep:

- Получите рецептурный препарат для подготовки к процедуре ПЭГ/ Электролайт Дженерак (PEG/Electrolyte-Generac), НьюЛайтли (NuLYTELY), ГоЛайтли (GoLYTELY) или КоЛайт (CoLyte) в местной аптеке.
- Fill your prescription for PEG/Electrolyte-Generac, NuLYTELY, GoLYTELY, or CoLyte at your local pharmacy.
- Купите **дополнительные прозрачные жидкости, такие как:**
 - Вода
 - Яблочный сок
 - Сок из белого винограда
 - Черный кофе
 - Чай
 - Лимон/лайм Кул-Эйд
 - Газированная вода (кола, 7-ап (7up), спрайт)
 - Желе со вкусом лимона или зелёного лимона (лайма)
- Buy **additional clear liquids:**
 - Water
 - Apple juice
 - White grape juice
 - Black coffee
 - Tea
 - Lemon/lime kool-aid
 - Soda pop (colas, 7up, sprite)
 - Lemon/lime jell-o
- **Не употребляйте жидкости** (в том числе и желе): красного, оранжевого, синего или фиолетового цвета.
- **Do not drink:** red, orange, blue, or purple liquids, including Jell-O.

Что необходимо сделать за неделю (за 7 дней) до процедуры:

What to do one week (7 days) before the procedure:

- За неделю (за 7 дней) до процедуры, не принимайте препараты или добавки железа.
- Do not take iron supplements for one week (7 days) before the procedure.

За день до процедуры: The day before the procedure:

1. Соблюдайте диету состоящую исключительно из прозрачных напитков/желе. В течение дня необходимо выпить не менее 8 стаканов воды или прозрачных напитков, для того, чтобы избежать обезвоживания организма. Список соков и напитков, которые разрешены пациентам, соблюдающим диету с употреблением прозрачных жидкостей, смотрите выше.
Begin a clear liquid diet. Drink at least 8 glasses of water during the day to avoid dehydration. See above for a list of liquids and drinks that are allowed on a clear liquid diet.
2. **В 7:00 часов вечера начните принимать раствор электролита (рецептурный препарат):** Выпейте один стакан (8 унций) раствора ПЭГ/ Электролайт Джeneric (PEG/Electrolyte-Generiс), НьюЛайтли (NuLYTELY), ГоЛайтли (GoLYTELY) или КоЛайт (CoLyte) и продолжайте пить по одному стакану (8 унций) раствора каждые 15 минут в течение последующих 2 часов, пока Вы не закончите пить 2 литра (64 унций) этого препарата для подготовки к процедуре.
At 7:00pm begin drinking prep: Drink one 8 oz. glass of PEG/Electrolyte-Generiс, NuLYTELY, GoLYTELY, or CoLyte solution and continue drinking one 8 oz. glass every 15 minutes over the next 2 hours until the 2 liters (64 oz.) of the prep solution is gone.
 - Днем и вечером накануне процедуры, Вы можете выпить любой объём прозрачных напитков (список соков и напитков смотрите выше).
 - You may drink as many glasses of clear liquids as you like during the afternoon and evening on the day before the procedure (see examples above).
 - Находитесь рядом с туалетом, так как обычно, в течение часа после того как Вы начнёте употреблять рецептурный препарат, он вызовет у Вас понос (диарею). Цель подготовки состоит в том, чтобы Ваш стул стал прозрачным или светло-желтым и водянистым.
 - Remain close to a bathroom because drinking this prep will give you diarrhea, usually within an hour of starting. The goal is for your stools to be clear or light yellow water.

Утром в день проведения процедуры: The morning of the procedure:

- **Обратите, пожалуйста, внимание:** Если Вы записаны на процедуру в послеобеденное время, то **накануне прекратите приём пищи в 8 часов вечера**. В день проведения Вашей процедуры **в 7:00 утра выпейте рецептурный препарат электролита**.
- **Please note:** If you have an afternoon appointment, **do not eat anything after 8pm the night before the procedure. Drink the prep at 7:00am the morning of the procedure.**
- В день проведения процедуры, Вы должны прекратить приём пищи и жидкости в 5:30 утра.
- Do not eat or drink anything after 5:30am the morning of the procedure.
- В день проведения процедуры, до 5:30 утра, Вы можете принять все Ваши лекарства, запивая их водой (за исключением препаратов от диабета). Принесите, пожалуйста, Ваши препараты от диабета на процедуру.
- You may take any critical medications with water (except diabetic medication) up until 5:30am the morning of the procedure. Please bring diabetic medication with you.
- Утром, перед проведением процедуры, примите половину Вашей обычной дозы инсулина длительного действия. Виды инсулина длительного (пролонгированного) действия: НПХ (NPH), Хумулин Н (Humulin N), Хумулин 70/30 (Humulin 70/30), Хумалог Микс 75/25 (Humalog Mix 75/25), Лантус (Lantus) и Левемир (Levemir).
 - Если Вы принимаете инсулин Хумулин Р 500 (Humulin R 500), то примите только половину Вашей обычной дозы.
 - Утром, в день проведения Вашей процедуры, нельзя принимать инсулин кратковременного действия. К инсулинам кратковременного действия относятся: Регуляр (Regular), Хумулин Р (Humulin R), Новолин Р (Novolin R).
 - Сразу после процедуры, примите вторую половину дозы инсулина длительного (пролонгированного) действия и дозу инсулина кратковременного действия согласно расписанию приёма инсулина кратковременного действия. В это же время, обязательно примите пищу, придерживаясь Вашего обычного рациона.
 - Ознакомьтесь, пожалуйста, со следующими инструкциями по приему лекарств от диабета перед проведением процедуры:

- Подготовка к медицинской процедуре: Рекомендации для взрослых пациентов, не использующих инсулиновую помпу:
<http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf>
- Подготовка к медицинской процедуре: Рекомендации для взрослых, использующих инсулиновую помпу:
<http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf>
- On the morning of the procedure, take half of your usual dose of long-acting insulin before the procedure. Long-acting insulins include NPH, Humulin N, Humulin 70/30, Humalog Mix 75/25, Lantus, and Levemir.
 - If you take Humulin R 500 insulin, take only half of your usual dose.
 - Take no short-acting insulin the morning of the procedure. Short-acting insulins include Regular, Humulin R, Novolin R.
 - Take the other half of your long-acting and any regularly scheduled dose of short-acting insulin right after the procedure. Be sure to eat your usual meal at that time.
 - Please see the following for instructions on taking your diabetes medication before the procedure:
 - Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults not on Insulin Pumps: <http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf>
 - Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults on Insulin Pumps: <http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf>

По прибытии на место проведения процедуры, Вы получите информацию о приеме пищи во время проведения процедуры.

After you arrive at the procedure location you will receive information about eating during the procedure.

Отказ от ответственности: Данный документ содержит информацию и/или инструкции, разработанные в Системе Мичиганской Медицины для типичных пациентов в Вашем состоянии.

В документе могут содержаться ссылки на Интернет-материалы, которые не были созданы в

Системе Мичиганской Медицины и за которые Система Мичиганской Медицины ответственности не несёт. Данный документ не заменяет медицинскую консультацию у Вашего доктора, потому что Ваше состояние может отличаться от состояния типичного пациента.

Поговорите со своим доктором, если у Вас есть какие-либо вопросы относительно данного документа, Вашего состояния или плана лечения.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Перевод: Отдел переводчиков Системы Мичиганской Медицины

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Образование пациентов в [Системе Мичиганской Медицины](#) лицензировано корпорацией

Creative Commons [Публичная лицензия Creative Commons С указанием авторства-](#)

[Некоммерческая-С сохранением условий версии 4.0 Международная](#)

Последний пересмотр 08/2019

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 08/2019